

Beslutningsforslag nr. B 8. Fremsat den 10. oktober 2003 af Naser Khader (RV), Elisabeth Arnold (RV), Marianne Jelved (RV), Elsebeth Gerner Nielsen (RV) og Margrethe Vestager (RV)

Forslag til folketingsbeslutning

om initiativer til forbedring af tolkning og tolkeuddannelser i de mest udbredte indvandrer- og flygtningesprog

Folketinget opfordrer regeringen til at iværksætte følgende initiativer til at styrke tolkeuddannelsen i de mest udbredte indvandrer- og flygtningesprog (arabisk, tyrkisk, farsi, somali, urdu m.v.), så det sikres, at den vigtige tolkning, der udføres for en række offentlige myndigheder, bliver af en højere og mere ensartet kvalitet:

På kort sigt gennemføres i samarbejde med tolkebranchen:

- Udvikling og gennemførelse af systematisk test af de 300-500 mest anvendte tolke.
- Udvikling og gennemførelse af en række kursusaktiviteter til styrkelse af tolkningens kvalitet på en række områder, f.eks. rets-, social- og sundhedsfaglig tolkning. Disse kursusaktiviteter målrettes mod de 300-500 mest anvendte tolke.
- Gennemførelse af en offentlig prispolitik på tolkeområdet, som understøtter anvendelsen af testede og uddannede tolke.
- Gennemførelse af kursusaktiviteter målrettet mod aktive tolke med henblik på at styrke de-

res beskæftigelsesmuligheder uden for tolkeerhvervet.

På længere sigt udvides det offentlige udbud:

- Undervisningsministeren opfordres til at udvikle og iværksætte en forbedret tolkeuddannelse i forhold til den nuværende uddannelse til statsprøvetolk, jf. bekendtgørelse nr. 57 af 23. januar 1997. Uddannelsen kan med fordel kombineres med fag, der kan udvide beskæftigelsesmulighederne for tolkene, og finde inspiration hos den tilsvarende uddannelse for tegnsprogstolke.

Der afsættes 5 mio. kr. på finansloven for 2004 til gennemførelse af systematisk test af 300-500 tolke og til finansiering af en række kursustilbud målrettet mod de tolke, som i dag hovedsagelig fungerer som freelancetolke. Midlerne anvendes i samarbejde med tolkebranchen til at understøtte den sproglige og øvrige faglige udvikling hos de tolke, som i dag i stor udstrækning forsyner offentlige myndigheder med tolkebestand.